

Amo

Chapter 2

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1
מוֹאָב פֶּשְׁעֵי מוֹאָב
Moab pelanggaran-pelanggaran
H4124 H6588
עַל-שְׁלֹשָׁה
tiga
H7969
יְהוָה אָמַר
TUHAN berfirman
H3068 H0559
כֹּה
Demikianlah
H3541

עֲצָמוֹת שָׂרְפוֹ
tulang-tulang ia-membakar
H6106 H8313
עַל-אֲשֵׁיבָנֵי
karena- Aku-akan-membatahkannya
H7725
לֹא אַרְבָּעָה
tidak empat
H3808 H0702
וְעַל-מֶלֶךְ-אֶדְוִם
dan-karena- raja-
H4428

לְשִׂיר
menjadi-kapur
H7875
אֶדְוִם
Edom
H0123

Beginilah firman TUHAN: "Karena tiga perbuatan jahat Moab, bahkan empat, Aku tidak akan menarik kembali keputusan-Ku: Oleh karena ia telah membakar tulang-tulang raja Edom menjadi kapur,

2
קִרְיֹת אֶרְמֹנוֹת וְאָכְלָה
Keriot istana-istana dan-ia-akan-memakan
H7152 H0759 H0398
בְּמוֹאָב
ke-dalam-Moab
H4124
אֵשׁ
api
H0784
וְשִׁלַּחְתִּי-
Dan-Aku-akan-mengirim-H7971

שׁוֹפָר:
sangkakala
H7782
בְּקוֹל
dengan-bunyi
H8643
בְּתִרְעָה
dengan-sorak-sorai
H4124
מוֹאָב
Moab
H4124
בְּשֹׂאֵן
dalam-keributan
H7588
וּמַת
dan-akan-matilah
H4191

Aku akan melepas api ke dalam Moab, sehingga puri Keriot dimakan habis; Moab akan mati di dalam kegaduhan, diiringi sorak-sorai pada saat sangkakala berbunyi;

3
שָׂרְיָה
para-pembesarnya
H8269
וְכָל-
dan-semua-
H3605
מִקְרָבָהּ
dari-tengah-tengahnya
H7130
שׁוֹפֵט
hakim
H8199
וְהִכְרַתִּי
Dan-Aku-akan-melenyapkan
H3772

פָּ
TUHAN
H3068
אָמַר
berfirman
H0559
עִמּוֹ
bersamanya
אֶהְרֹג
Aku-akan-membunuh
H2026

Aku akan melenyapkan penguasa dari antaranya dan membunuh segala pembesarnya bersama-sama dengan dia," firman TUHAN.

4
יְהוּדָה פֶּשְׁעֵי יְהוּדָה
Yehuda pelanggaran-pelanggaran
H3063 H6588
עַל-שְׁלֹשָׁה
tiga
H7969
יְהוָה אָמַר
TUHAN berfirman
H3068 H0559
כֹּה
Demikianlah
H3541

אֶת-מְאָסָם
- mereka-menolak
H0853
עַל-אֲשֵׁיבָנֵי
karena- Aku-akan-membatahkannya
H7725
לֹא אַרְבָּעָה
tidak empat
H3808 H0702
וְעַל-
dan-karena-

וַיִּתְעוֹם
dan-menyesatkan-mereka
H8582
שְׁמֵרוֹ
mereka-pelihara
H8104
לֹא וַחֲקִיו
tidak dan-ketetapan-ketetapan-Nya
H3808 H2706
יְהוָה
TUHAN
H3068
תּוֹרַת
hukum
H8451

אֲחֲרֵיהֶם
sesudah-mereka
H0001
אֲבוֹתָם
nenek-moyang-mereka
H1980
הִלְכוּ
mengikuti
H1980
אֲשֶׁר-
yang-
H3577
כִּזְבִּיהֶם
kebohongan-kebohongan-mereka
H3577

Beginilah firman TUHAN: "Karena tiga perbuatan jahat Yehuda, bahkan empat, Aku tidak akan menarik kembali keputusan-Ku: Oleh karena mereka telah menolak hukum TUHAN, dan tidak berpegang pada ketetapan-ketetapan-Nya, tetapi disesatkan oleh dewa-dewa kebohongannya, yang diikuti oleh nenek moyangnya,

אֶרְמִנּוֹת	וְאָכְלָהּ	בְּיְהוּדָה	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	5
istana-istana	dan-ia-akan-memakan	ke-dalam-Yehuda	api	Dan-Aku-akan-mengirim	
H0759	H0398	H3063	H0784	H7971	

פ	ירוּשָׁלַם:
י	Yerusalem
	H3389

Aku akan melepas api ke dalam Yehuda, sehingga puri Yerusalem dimakan habis."

יִשְׂרָאֵל	פְּשָׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל-	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	6
Israel	pelanggaran-pelanggaran	tiga	Karena-	TUHAN	berfirman	Demikianlah	
H3478	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

בְּכֶסֶף	מְכָרֵם	עַל-	אֲשִׁיבֵנּוּ	לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל-
dengan-perak	mereka-menjual	karena-	Aku-akan-membatakkannya	tidak	empat	dan-karena-
H3701	H4376		H7725	H3808	H0702	

נְעָלִים:	בְּעֶבֶר	וְאִבְיוֹן	צְדִיק
sepasang-sandal	demi	dan-orang-miskin	orang-benar
H5275	H5668	H0034	H6662

Beginilah firman TUHAN: "Karena tiga perbuatan jahat Israel, bahkan empat, Aku tidak akan menarik kembali keputusan-Ku: Oleh karena mereka menjual orang benar karena uang dan orang miskin karena sepasang kasut;

וְדָרָךְ	רְלִים	בְּרֹאשׁ	אֲרֶץ	עַפְרָ-	עַל-	הַשָּׂאִפִים	7
dan-jalan	orang-orang-lemah	di-atas-kepala	tanah	debu-	atas-	yang-menginjak-injak	
H1870	H1800		H0776	H6083			

וַיֵּלֶכְוּ	וְאָבִיו	וְאִישׁ	וַיִּטּוּ	עֲנִוִים
pergi	dan-ayahnya	dan-seorang-laki-laki	mereka-membelokkan	orang-orang-rendah-hati
H3212	H0001	H0376	H5186	H6035

קְדוּשָׁי:	שֵׁם	אֶת-	חָלַל	לְמַעַן	הַנְּעֹרָה	אֶל-
kekudusan-Ku	nama	-	menajiskan	supaya	gadis-yang-sama	kepada-
H6944	H8034	H0853		H4616	H5291	H0413

mereka menginjak-injak kepala orang lemah ke dalam debu dan membelokkan jalan orang sengsara; anak dan ayah pergi menjamah seorang perempuan muda, sehingga melanggar kekudusan nama-Ku;

מִזְבֵּחַ	כָּל-	אֵצֶל	יָטוּ	חֲבָלִים	בְּגָדִים	וְעַל-	8
mezbah	setiap-	di-samping	mereka-berbaring	yang-digadaikan	pakaian-pakaian	Dan-atas-	
H4196	H3605	H0681	H5186				

אֱלֹהֵיהֶם:	בַּיִת	וַיִּשְׁתּוּ	עֲנוּשִׁים	וַיִּזְוּ
allah-mereka	di-rumah	mereka-minum	orang-orang-yang-didenda	dan-anggur
H0430		H8354	H6064	H3196

mereka merebahkan diri di samping setiap mezbah di atas pakaian gadaian orang, dan minum anggur orang-orang yang kena denda di rumah Allah mereka.

כְּגֹבַהּ	אֲשֶׁר	מִפְּנֵיהֶם	הָאֲמֹרִי	אֶת-	הַשְּׂמֵדָתִי	וְאֲנֹכִי	9
seperti-tingginya	yang	dari-hadapan-mereka	orang-Amori	-	memunahkan	Dan-Aku	
H1363		H6440	H0567	H0853	H8045	H0595	

וְאֲשְׂמִיד	כְּאֵלֹנִים	הוּא	וְחָסֵן	גְּבוּהוֹ	אֲרָזִים
dan-Aku-memunahkan	seperti-pohon-pohon-ek	dia	dan-kuat	tingginya	pohon-pohon-aras
H8045	H0437	H1931	H2634	H1363	H0730

מִתַּחַת:	וְשִׁרְשׁוֹ	מִמֶּעַל	פְּרִיָו
dari-bawah	dan-akar-akarnya	dari-atas	buahnya
H8478	H8328	H4605	H6529

Padahal Akulah yang memunahkan dari depan mereka, orang Amori, yang tingginya seperti tinggi pohon aras dan yang kuat seperti pohon tarbantin; Aku telah memunahkan buahnya dari atas dan akarnya dari bawah.

אֲתָכֶם kamu H0853	וְאוֹלֵךְ dan-Aku-menuntun H3212	מִמִּצְרַיִם Mesir H4714	מֵאֶרֶץ dari-tanah H0776	אֲתָכֶם kamu H0853	הַעֲלִיתִי membawa-naik H5927	וְאֲנֹכִי Dan-Aku H0595	10
הָאֲמֹרִי: orang-Amori H0567	אֶרֶץ tanah H0776	אֶת־ - H0853	לְרִשְׁתָּהּ untuk-mewarisi H3423	שָׁנָה tahun H8141	אַרְבָּעִים empat-puluh H0705	בְּמִדְבָּר di-padang-gurun	

Padahal Akulah yang menuntun kamu keluar dari tanah Mesir dan memimpin kamu empat puluh tahun lamanya di padang gurun, supaya kamu menduduki negeri orang Amori;

לְנָבִיאִים untuk-menjadi-nabi-nabi H5030	מִבְּנֵיכֶם dari-anak-anakmu	וְאָקִים Dan-Aku-membangkitkan	11
---	---------------------------------	-----------------------------------	----

זֶאת ini H2063	אֵין־ tidak-ada- H0369	הֲאֵךְ Bukankah-memang H0637	לְנָזִירִים untuk-menjadi-orang-Nazir H5139	וּמִבְּחֹרֵיכֶם dan-dari-pemuda-pemudamu H0970
--------------------------------------	--	--	---	--

יְהוָה: TUHAN H3068	נֹאֵם־ demikianlah-firman- H5002	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Israel H3478	הַי־בָּנִי hai-bani
---	--	--	------------------------

Aku telah membangkitkan sebagian dari anak-anakmu menjadi nabi dan sebagian dari teruna-terunamu menjadi nazir. Bukankah betul-betul begitu, hai orang Israel?" demikianlah firman TUHAN.

הַנְּבִיאִים para-nabi H5030	וְעַל־ dan-kepada-	יַיִן anggur H3196	הַנְּזִירִים orang-orang-Nazir H5139	אֶת־ - H0853	וְתַשְׁקֶוּ Dan-kamu-memberi-minum H8248	12
	תִּנְבְּאוּ: kamu-bernubuat H5012	לֹא jangan H3808	לְאֹמַר dengan-berkata H0559	צִוִּיתֶם kamu-memerintahkan H6680		

"Tetapi kamu memberi orang nazir minum anggur dan memerintahkan kepada para nabi: Jangan kamu bernubuat!

לָךְ dengan	הַמְלָאָה yang-penuh H4395	הָעֲגֻלָּה kereta H5699	תְּעִיק menekan H5781	כַּאֲשֶׁר seperti	תַּחְתִּיכֶם di-bawahmu H8478	מְעִיק menekan H5781	אֲנֹכִי Aku H0595	הִנֵּה Lihatlah H2009	13
			תִּנְבְּאוּ: kamu-bernubuat H5012	לֹא jangan H3808	לְאֹמַר dengan-berkata H0559	צִוִּיתֶם kamu-memerintahkan H6680	עֲמִיר: berkas-berkas-gandum H5995		

Sesungguhnya, Aku akan mengguncangkan tempat kamu berpijak seperti guncangan kereta yang sarat dengan berkas gandum.

יִאֲמָץ memperkuat H0553	לֹא־ tidak-	וְחֶזֶק dan-yang-kuat H2389	מִקָּל dari-yang-cepat H7031	מְנוּס tempat-pelarian H4498	וְאָבַד Dan-binasalah H0006	14
		נַפְשׁוֹ: jiwanya H5315	וְיִמְלֹט meloloskan H4422	לֹא־ tidak-	וְגִבּוֹר dan-pahlawan H1368	כַּחֲ kekuatannya

Orang cepat tidak mungkin lagi melarikan diri, orang kuat tidak dapat menggunakan kekuatannya, dan pahlawan tidak dapat melarikan diri.

לֹא	בְּרִגְלוֹ	וְקָל	יַעֲמֹד	לֹא	תְּקִשֶׁת	וְתַפֵּשׂ	15
tidak	dengan-kakinya	dan-yang-cepat	bertahan	tidak	busur	Dan-pemegang	
H3808	H7272	H7031	H5975	H3808	H7198	H8610	
	נַפְשׁוֹ:	יִמְלֹט	לֹא	הַסּוֹס	וְרִכְבּוֹ	יִמְלֹט	
	jiwanya	meloloskan	tidak	kuda	dan-penunggang	meloloskan-diri	
	H5315	H4422	H3808		H7392	H4422	

Pemegang panah tidak dapat bertahan, orang yang cepat kaki tidak akan terluput dan penunggang kuda tidak dapat meluputkan diri.

יָנוּס	עָרוֹם	בְּגִבּוֹרִים	לְבוֹ	וְאִמְיָן	16	
ia-akan-melarikan-diri	telanjang	di-antara-para-pahlawan	hatinya	Dan-yang-pemberani		
H5127	H6174	H1368		H0533		
		פָּ	נְאֻם־	הַהוּא	בְּיוֹם־	
		יְהוָה:	demikianlah-firman-	itu	pada-hari-	
		יְיָ	H3068	H5002	H1931	H3117

Juga orang yang berhati berani di antara para pahlawan akan melarikan diri dengan telanjang pada hari itu," demikianlah firman TUHAN.